

WS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS EAC

OK BLADET

Mr L O Jørgensen



Succes for
»Danmark«
i Amerika.



ÅRGANG 19 · NUMMER 8 · AUGUST 1976



Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI
Holbergsgade 2 · 1099 København K

Redaktion:

Erik Eriksen (ansvarshavende)
Heinz F. Langfeldt

Redaktionssekretær: Inge Pilvinis

Redaktionens adresse:

ØK-bladet
A/S Det Østasiatiske Kompagni
Sekretariatet, Holbergsgade 2 · 1099 København K

Distribution: Henry Bech

Tryk: Bogtrykkeriet Forum, København

Bagside:

Bagsiden: *Træ til tusind huse til søs.*

M.s. *Ponderosa* har sat ny rekord ved at forlade Tahsis med den største last tømmer, der nogen sinde er afskibet fra British Columbia i Canada i et enkelt skib: 21.534.000 board feet packaged lumber til USA's østkyst under en kontrakt med EACOM. De 21,5 mill. board feet var 734.000 mere end på jomfrurejsen og svarer til den mængde træ, der bruges til 1000 enfamilie-boliger i USA, hvor man anvender meget træ til husbygning. (1 board foot er 1 kvadratfod tømmer med en tykkelse på 1 tomme). Billedet viser *Ponderosa* til søs med rekordlasten.

Back page: Lumber for 1000 houses afloat.

M.s. *Ponderosa* beat her own record when she recently left Tahsis with the largest cargo of lumber ever shipped on a single bottom out of British Columbia: 21,534,000 board feet packaged lumber for the East Coast of the U.S. under charter by EACOM. This quantity exceeds the one lifted on her maiden voyage by 734,000 board feet and equals the amount of lumber required for building 1,000 single-family houses in the U.S., where lumber is used extensively for house building. (1 board foot lumber equals 1 square foot, 1 inch thick). The picture shows *Ponderosa* at sea with her record cargo.

Dusør for dåd

Gummifodtøjsfabrikken Viking Askim Sendirian Berhad ved Penang i Malaysia, som Kompagniet er medejer af, har tildelt en medarbejder en dusør på M\$ 2000 for modig og beslutsom optræden.

Det drejer sig om den 35-årige kedelpasser Encik Ishar Ali, der befandt sig i fabrikkens kedelrum, da dampkedlen eksploderede den 21. maj. Han blev slynget seks meter væk ved eksplosionen og slemt forbrændt, men kravlede tilbage til kedlen og lukkede for ventilerne.

Encik Ishar Ali blev fundet halvt bevidstløs af kammeraterne og måtte under behandling på først Butterworth District Hospital og senere på Penang Medical Centre. Men han er nu fuldt restitueret, og ved sin genoptagelse af arbejdet fik han af direktør Bent Helweg Andersen overrakt dusøren på de 2000 Malaysia Dollars for dåden, som begrænsede skaden ved eksplosionen og gjorde det muligt for fabrikken at genoptage produktionen allerede 7. juni efter udskiftning af kedlen.

Såvel dåd som dusør er blevet omtalt i de malaysiske aviser, der også nævner, at Viking Askims øvrige 850 arbejdere fik 75 pct. af deres normale løn i de uger, fabrikken måtte lukke.

Reward for bravery

An employee of the rubber footwear factory Viking Askim Sendirian Berhad at Penang in Malaysia – in which our Company is a partner – has received a reward of M\$ 2,000.00 in recognition of his brave and resolute conduct.

The 35-year old boilerman Encik Ishar Ali stood in the factory's boiler room when the steam boiler suddenly exploded on 21st May. He was hurled 20 feet away by the explosion, and badly scalded he crawled back to the boiler and managed to shut off the valves.

Encik Ishar Ali was found in a semi-conscious state by his mates and had to undergo treatment, first at the Butterworth District Hospital and later at the Penang Medical Centre. He has, however, now completely recovered, and when he started work again Mr. Bent Helweg Andersen, General Manager of the factory, presented him with the reward of M\$ 2,000.00 for his feat, which had limited the damage of the explosion to such an extent that it was possible to resume production already on 7th June, after the boiler had been replaced.

The feat as well as the reward was featured in the Malaysian press which also mentioned that Viking Askim's 850 employees received 75% of their normal wages during the shut down of the factory.

Encik Ishar Ali modtager den velfortjente dusør af direktør Bent Helweg Andersen (t. h.)

Encik Ishar Ali receives the well-deserved reward from Mr. Bent Helweg Andersen (to the right).



- 2 DUSØR FOR DAD
Reward for bravery
- 3 SATELLIT-KONTAKT
Satellite contact with EAC vessel
- 4 LEDEKONFERENCER I ØST OG VEST
Management seminar
in the east and in the west
- 6 »DANMARK«S SUCCES I USA
"Danmark" was a hit in the U.S.
- 7 FREMSTØD I BRASILIEN
Expansion in Brazil
- 8 KOMPAGNI-NYT
Company News
- 9 AMERIKANSK HÆDER TIL 4 ØK SKIBE
U.S. honour to four EAC vessels
- 10 STORT BESØG VED ISLANDS BRYGGE
Large visitor at "Islands Brygge"
- 10 REJSENYT
Travel News
- 11 SNAPSHOTS
Snapshots
- 14 PERSONALE-NYT
Staff News
- 15 SPORTE
Sports

Satellit-kontakt

Som det første skib i den danske handelsflåde har ØKs motorskib *Atrevida* taget satellit-kommunikation i praktisk anvendelse.

Det er et resultat af samarbejde mellem Kompagniet, det amerikanske firma Comsat-General Corp. og Dannebrog Elektronik A/S (tidl. Dansk Radio A/S). Og installationen i *Atrevida* betyder, at skibet har fast telefon- og telexforbindelse med den øvrige verden – via en *Marisat* satellit, der svæver i geostationær position 36.000 km over Atlanterhavet på 15° vestlig længde, og jordsatellitstationen i Connecticut i USA. En søstersatellit er placeret over Stillehavet på 176° østlig længde og hver satellit vejer 654 kg og forventes at have en levetid på ca. 5 år.

Anlægget i *Atrevida* er opstillet som et forsøg, der vil strække sig over ca. seks måneder. Forsøget har flere, interessante formål og giver Kompagniet mulighed for at vurdere en sådan installations værdi.

Blandt de umiddelbare fordele kan nævnes, at forbindelsen til eller fra skibet kan etableres når som helst i løbet af få sekunder, hvadenten skibet er i havn eller befinder sig i Vestafrika eller en eller anden position undervejs på linien.

I modsætning til almindelige radiotelefonforbindelser giver satellitkontakten samtidig samtale-hemmelighed. Der er selektivt opkald, og anlægget kræver ingen særlig uddannelse m.h.t. betjening. Det skulle således være særlig fordelagtigt i eventuelle nødsituationer, og der vil endelig være mulighed for at udbygge det til overførsel af high speed data samt faksimile.

Foreløbig er det dog en relativt dyr historie at bruge denne form for kommunikation, idet Post- og Telegrafvæsenet har fastsat en minimum-takst på 312 kr. for tre minutters samtale via satellitten.

Satellite contact with EAC vessel

EAC's m.s. Atrevida is the first ship of the Danish mercantile marine which has put communication via satellite to practical use, this being made possible by collaboration between our Company, the U.S. Comsat-General Corporation, and Dannebrog Elektronik Ltd. (formerly Danish Radio Ltd.). As a result m.s. Atrevida now has fixed telephone- and telex connections with the rest of the world – via a Marisat satellite which hovers in a geo-stationary orbit 36,000 km above the Atlantic at 15 degrees longitude West and a satellite tracking station in Connecticut in the U.S. A sister satellite hovers above the Pacific at 176 degrees longitude East, each satellite weighing 654 kilos with an expected life of 5 years.

The equipment in Atrevida has been installed on an experimental basis and will cover 6 months. The experiment serves several interesting purposes and enables our Company to evaluate the benefits of an installation of this nature.

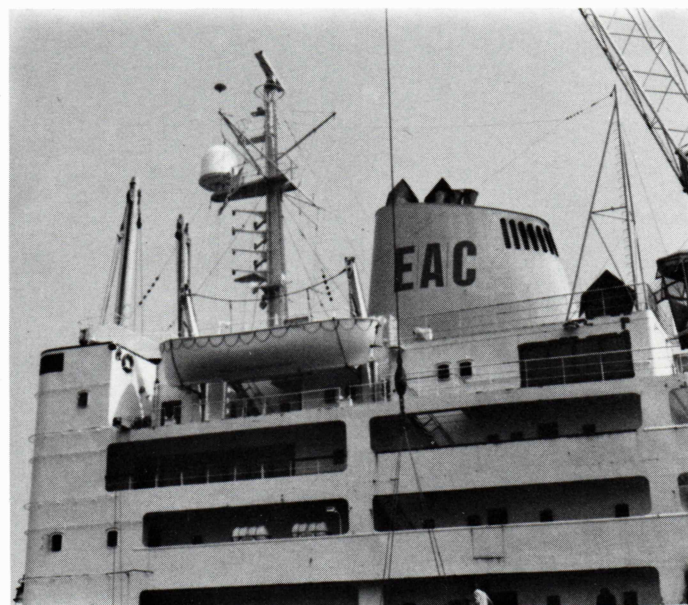
Among the obvious advantages may be mentioned that a connection to and from the vessel can be established any time within seconds, whether the vessel is in port, in West Africa, or somewhere on the high seas.

Contrary to normal radiotelephone connections, contact via satellite is at the same time a safeguard against eavesdropping. Selective calls can be placed and operation of the equipment does not require any special training. The system should thus be particularly advantageous in times of emergency, apart from which it may also be possible to extend operations to transmission of high speed data and facsimile.

For the time being it is, however, a relatively costly form of communication, the Postal and Telegraph Services having fixed a minimum rate of Danish Kroner 312.00 for a three-minute conversation via satellite.

»Atrevida« fik Comsat-anlægget installeret i Arhus 22.-23. juni og ses her med den hvide antenne-kuppel på radarmasten over styrehuset.

On 22nd and 23rd June the Comsat equipment was installed in *Atrevida*, and pictured below is the white reflector dome mounted on the Radar mast on top of the wheel house.



Anlægget på skibet omfatter en parabol-antenne, der ses uden beskyttelseskuplen, og en kommunikations- og kontrolkonsol, som er anbragt i kaptajnens kontor.

The equipment on board the vessel comprises a parabolic reflector – pictured below without the dome – and a communications- and control console, installed in the Captain's office.



Lederuddannelse i

I de uger, hvor de fleste andre holder ferie, har 60 af Kompagniets betroede medarbejdere deltaget i leder-kurser – dels i Danmark og dels i Singapore.

Det første kursus gennemførtes på kursusjendommen »Rolighed« i Nordsjælland 14.–19. juni og var en opfølgning for tidligere deltagere i Kompagniets interne kursus i virksomhedsledelse. På dette mere avancerede kursus var hovedvægten lagt på filosofien bag handlingerne, d.v.s. en gennemgang af det, der kan gøres, fremfor indøvelse af, hvordan man skal bære sig ad med at gøre det.

Navnene på de 19 deltagere fremgår af den engelske tekst.

5.–17. juli gennemførtes et tilsvarende kursus for lokaltansatte ledere. Det var for første gang henlagt til Østasien, nærmere betegnet Singapore, og havde 20 deltagere fra Bangkok, Hong Kong, Jakarta, Kuala Lumpur, Kuching, Manila, Tokyo og Singapore.

Dette kursus gik ud på leder-udviklingens generelle linjer såsom lederskab, menneskelig adfærd, beslutningstagen, regnskab, budgettering og styring samt markedsføring og salg. Et af højde-

punkterne var et EDB-styret virksomhedsspil, og ved afslutningen udtrykte uddannelsessekretær Hubert Jensen fra Hovedkontoret, der ledede kurset, sin påskønnelse af deltagernes interesse og energi i de travle kursusdage.

Det tredje kursus, der gennemførtes 26. juli–7. august på »Rolighed«, havde 21 deltagere og samme stramme program som Singapore-kurset. Forelæsningerne begyndte allerede kl. 8.30 og sluttede først ved 21-tiden, så der krævedes den største opmærksomhed og koncentration fra deltagernes side.

Deltagerne i Kompagniets tredje lederkursus, på kursusjendommen Rolighed fra 26. juli til 7. august 1976.
The participants in our Company's third management seminar at the training centre Rolighed from 26th July to 7th August, 1976.

Første række fra venstre: *First row from the left:*
Geert Bruun, Mexico; Jørgen H. D. Andersen, Singapore; Jørgen K. Jørgensen, Skibsfdelingen; Waldemar Schmidt, Brasilien; Peter Juul, USA; Jens Kim Bergenser, Singapore; Steen Bangsgaard, Nigeria; Jørgen Lund, Kenya; Preben Skøtt, Indonesien; Niels J. Krøyer, USA; Michael Dam, Canada; Bent Segato, Canada; L. M. Sneddon, Director, Sundridge Park Management Centre, London.

Anden række fra venstre: *Second row from the left:*
Erik Bach, Thailand; Jens Egon Dahl, Malaysia; Per R. Svendsen, Thailand; Niels Hovgaard, USA; Lars Klitbo, Burundi; Steen O. Jensen, Indonesien; Ole Mayntzhusen, Nigeria; Georg Hansen, Skibsfdelingen; Ole Pedersen, Træafdelingen; H. A. Harding, Course Leader from Sundridge Park Management Centre, London.



Øst og vest

Deltagerne i det første kursus for lokalt ansatte, holdt i Singapore.

The participants in the first seminar for local executives, held in Singapore.

Fra venstre, siddende:

From the left, seated:

Phimol Ratanaphaithun, Bangkok
Pin Ying-Kwan, Hong Kong
Lu Chuan Fock, Kuala Lumpur



Teo Guan Thye, Singapore
Ken-Ichiro Kurihara, Tokyo
Antonio Fargas, Manila
Brian Marcar, Bangkok
Max Siddharta, Jakarta
Voon Chee Ming, Kuala Lumpur

Management Seminars in the East and in the West

At a time when most people enjoy their summer holidays, 60 of our Company's executives took part in management seminars, partly in Denmark and partly in Singapore.

The first seminar was held from 14th to 19th June at the training centre Rolighed in Northern Zealand and constituted a follow-up course for executives who have previously taken part in our Company's internal management seminars. At this - more advanced - course emphasis was put on the philosophy guiding the actions, that is a study of the actions which can be taken rather than practising how they should be carried out. The 19 executives who took part in the course were:

Kjeld Torben Andersen, Brazil, Niels-Ebbe Lockenwitz, Hong Kong, Gerner F. Vejrup, Indonesia, Erik M. K. Petersen, Ole Bach, and Erik Andersen, Malaysia, Finn Frandsen, Liberia, Christian Lau Larsen, Kenya, Jens Nørlyng, Nigeria, Niels-Jørn Stausø Harboe, the Philippines, Steen Rambo, Paraguay, Kristian Bonnichsen, Singapore, Steen R. Zedeler, South Africa, Leif Rasmussen, Thailand, Hans E. Larsen, Ole Meyer Sørensen, and Frederik Wedell, U.S., as well as Jens Lertoft and Erik Wikstrøm from Head Office.

From 5th to 17th July a similar seminar was held for local executives, the venue for the first time being in the Far East, more precisely in Singapore. The course was attended by 20 participants from Bangkok, Hong Kong, Jakarta, Kuala Lumpur, Kuching, Manila, Tokyo, and Singapore.

This seminar was structured on the general lines of management development, including leadership, human behaviour, decision making, budgetting and control, marketing, and sales, and one of the highlights

of the course was a computerized management game. On terminating the seminar Mr. Hubert Jensen, Training Secretary at Head Office, who supervised the course, expressed his appreciation of the interest and zest which all participants had shown during the busy days of the seminar.

The third seminar took place at Rolighed from 26th July to 7th August, where 21 participants took part in the same tight programme as the one in Singapore. Lectures commenced at 8.30 o'clock in the morning and lasted until 9 o'clock in the evening, calling for the utmost attention and concentration on the part of the participants.

Nogle af deltagerne i kurset på Rolighed fra den 14. til den 19. juni.



Some of the participants who attended the seminar on Rolighed from 14th to 19th June.

»Danmark«s succes i USA

Skoleskibet »Danmark« – bygget på Kompagniets værft i Nakskov for 43 år siden – var ikke alene et festligt indslag i regentparrets besøg på De Vestindiske Øer, men fik også en vaskeægte succes under det efterfølgende besøg i New York.

I det store race for "tall ships" fra Bermuda til Newport i Rhode Island deltog 200 sejlskibe, deriblandt 16 fartøjer i »Danmark«s klasse for fuldriggere. Kapsejladsen, der strakte sig over 635 mil eller godt 1100 km, fik en dramatisk start med kollisionen mellem fire af de andre deltagere, men prægedes derefter af vindstille, som nødvendiggjorde afbrydelse af sejladsen, for at deltagerne kunne nå Newport og New York i rette tid til festlighederne på den amerikanske uafhængighedsdag 4. juli.

Ved sejladsens afbrydelse lå »Danmark« på en fin femteplads, og skoleskibet fik broderparten af den virak, der stod om »indtoget« på Hudson-floden. Det skyldtes, at skibet lå som nr. 2 i formationen på grund af sin krigstjeneste i USA, og at Amerikas mest berømte TV-reporter, Walter Cronkite, deltog i kapsejladsen ombord på »Danmark« og begejstret skildrede skib og sejlads i de 14 timer, han var "on the air" for CBS den 4. juli.

6. juli besøgte en stor del af »Danmark«s kadetter EAC's kontor i Wall Street i New York, hvor Kompagniets medarbejdere med filialbestyrer Sv. Gønge i spidsen også gav dem en god modtagelse.



TV-reporteren Walter Cronkite og kaptajn Vilhelm Hansen på Nakskov-skibet Danmark under kapsejladsen Bermuda-Newport.

TV-reporter Walter Cronkite and Captain Vilhelm Hansen on board the Danmark during the sailing race from Bermuda to Newport.

Nogle af kadetterne fra Danmark på EAC kontoret i Wall Street.

Some of the naval cadets from the Danmark visiting the EAC office in Wall Street.



Filialbestyrer Sv. Gønge og kadetter fra Danmark under besøget hos EAC i Wall Street.

Mr. Sv. Gønge, President, EAC New York, and naval cadets from the Danmark during the visit to EAC in Wall Street.



DANMARK WAS A HIT IN THE U.S.

The training ship Danmark – built 43 years ago at our Company's shipyard in Nakskov – did not only contribute to the festivities in connection with the Danish royal couple's visit to the Virgin Islands, but was also an out-and-out hit during the ensuing visit to New York.

200 sailing ships took part in the race for "tall ships" from Bermuda to Newport in Rhode Island, including 16 "square riggers" like the Danmark. The 635-mile race (approximately 1,100 kilometres) started dramatically, involving the collision between four of the participating vessels, but was otherwise characterized by calm which eventually made it necessary to call off the race in order to enable the participants to reach Newport and New York in time for the Independence Day festivities on 4th July.

The Danmark was in a comfortable fifth position when the race was called off, and the training ship received the lion's share of the stormy welcome accorded to the parade on the Hudson River. This was partly due to her being number two in the parade owing to her war service in the U.S., and partly because America's top TV-reporter, Walter Cronkite, participated in the sailing race on board the Danmark and enthusiastically described the vessel and the sailing race for the 14 hours during which he was on the air for the CBS network on 4th July.

On 6th July a large number of the Danmark's 80 naval cadets paid a visit to EAC's New York office in Wall Street, where they were entertained by Mr. Sv. Gønge, President, and his colleagues.

Fremstød i Brasilien

Kompagniet har udvidet sine aktiviteter i Brasilien ved dels at forøge kapaciteten på æggebakke-fabrikken Mapol, som er etableret i samarbejde med Brdr. Hartmann og Industrialiseringsfonden for Udviklingslandene, dels ved sammen med ISS at overtage en grossistvirksomhed.

Udvidelsen af Mapol var – som omtalt i ØK Bladet i april 1975 – planlagt, endnu inden fabrikkens første udvidelse blev taget i brug for 16 måneder siden. Den nye udvidelse, der afsluttedes i juni, var nødvendiggjort af det hastigt voksende potentielle behov for æg-embalage i Brasilien.

Ved den nye udvidelse er opstillet en tredje formemaskine, der ligesom de to tidligere er importeret fra Brdr. Hartmann, samt tørreovn og oliefy, som er fremstillet lokalt. I forbindelse hermed er fabriksbygningerne udvidet med to nye haller af samme struktur og størrelse som de oprindelige to, og antallet af ansatte er forøget til 225 mod 70 ved fabrikkens

åbning i 1971 og ca. 150 efter den første udvidelse i april 1975.

Investeringen ved anden udvidelse andrager ca. 20 mill. kr., fordelt med ca. 4 mill. på bygninger og 16 mill. på maskiner. Mapols produktionsprogram omfatter nu kartoner og bakker i forskellige farver, med eller uden tryk, og salgs- og distributionsnettet dækker i dag hele Brasilien.

Den årlige kapacitet af æggebakker (à 30 æg) og detailkartoner (à 12 æg) er dermed øget med 55 mill., og Mapol har nu en samlet kapacitet på 150 mill. enheder.

Virksomheden, som ISS og ØK i fællesskab har overtaget, hedder Limpotec Ltda. (som vil ændre navn til ISS Darénas) og er São Paulos største grossistvirksomhed inden for salg af rengøringsprodukter og kemikalier til industrier, kontorer, hospitaler og institutioner samt ØK og ISS' eget rengørings-selskab ISS Servisystem.

Expansion in Brazil

Our Company's activities in Brazil have been expanded, partly by increasing the capacity of the Mapol egg tray factory, which was established in collaboration with Messrs. Hartmann Bros. and the Danish Industrialization Fund for Developing Countries, and partly by taking over a wholesale organization together with ISS (International Service System Ltd.).

As mentioned in EAC NEWS No. 2/1975, this latest expansion of Mapol was already planned before the first expansion of the factory started operations some 16 months ago. The new expansion was completed in June of this year and was necessitated by the rapidly growing potential market for egg packaging in Brazil.

The latest expansion comprises a third moulding machine – which, similar to the two previous ones, was imported from Messrs. Hartmann Bros. – as well as a drying oven and an oil heater which were manufactured locally. The factory buildings were simultaneously enlarged by two new halls of the same type and dimensions as the original two. The number of employees has increased to 225 as against 70 at the time of starting the factory and about 150 after the completion of the first expansion in 1975.

The investment involved in the second expansion totals about 20 million Danish Kroner, 4 million of which was used for new buildings and 16 million for machinery. Mapol's production programme now comprises cartons and trays in various colours, with or without imprint, and the sales- and distribution network covers all of Brazil.

The annual capacity of egg trays (at 30 eggs) and cartons (at 12 eggs) has now been increased by 55 million units, and Mapol's capacity thus totals 150 million units a year.

The organization which ISS has taken over jointly with our Company is named Limpotec Ltda. (which will be altered into ISS Darénas) and is São Paulo's largest wholesale outlet for cleaning agents and chemicals for industries, offices, hospitals, and institutions, including EAC's and ISS' own cleaning firm, ISS Servisystem.



São Paulo. De to nye fabrikshaller. Fabrikken er beliggende på en grund på i alt 26.000 m², hvoraf 8.500 m² er bebygget.

São Paulo. The two new factory buildings. The factory is situated on a plot totalling 26,000 sq. metres, 8,500 of which are covered.

Den nye formemaskine.

The new moulding machine.



Trækontor i England

Kompagniets Træafdeling har registreret et nyt kontor i England, East Asiatic Timber Ltd., der etableredes i Croydon ved London den 1. august.

East Asiatic Timber Ltd., der skal formidle salget af Kompagniets hårdtræ og hårdtræ-krydsfinér i Storbritannien, ledes af hr. Finn Grubbe, som tidligere var stationeret i Beirut i Libanon.

Efterhånden som borgerkrigen i Libanon tog til i styrke, mindskedes Beirut's betydning som handelscenter, og da situationen begyndte at blive truende for den personlige sikkerhed, blev Finn Grubbe og hans familie trukket hjem fra Libanon i november 1975. Siden januar har hr. Grubbe opholdt sig i England.



Finn Grubbe

TIMBER OFFICE IN ENGLAND

Our Company's Wood Department has registered a new office in England: East Asiatic Timber Ltd., which was established on 1st August in Croydon on the outskirts of London.

East Asiatic Timber Ltd. will handle the sales of our Company's hardwood and plywood in Great Britain, and will be under the management of Mr. Finn Grubbe, who was previously stationed in Beirut, Lebanon.

As the civil war in Lebanon intensified, Beirut's importance as a trading centre waned and when the situation started threatening personal safety, Mr. Finn Grubbe and his family were in November 1975 withdrawn from Lebanon. Since January of this year Mr. Grubbe has been stationed in England.

Plumrose koncernen har genåbnet salgskontoret i Toronto, Canada, under navnet Plumrose (Canada) Ltd.

Formålet med kontoret er i første række at udbygge salget af danske produkter, herunder kødkonserves og ost under Plumrose-mærket og australske produkter under Boston-mærket.

Steen Albrechtsen, som er leder af ØK's kontor i Toronto, vil også lede Plumrose (Canada) Ltd., mens Tonny Juncker Jensen forflyttes fra Plumrose i Springfield, New Jersey, til Toronto som salgsschef.

PLUMROSE OFFICE IN TORONTO

The Plumrose concern has reopened its sales office in Toronto, Canada, under the style of Plumrose (Canada) Ltd.

The purpose of the office is primarily to expand sales of Danish products, including meat and cheese under the Plumrose brand and Australian products under the Boston brand.

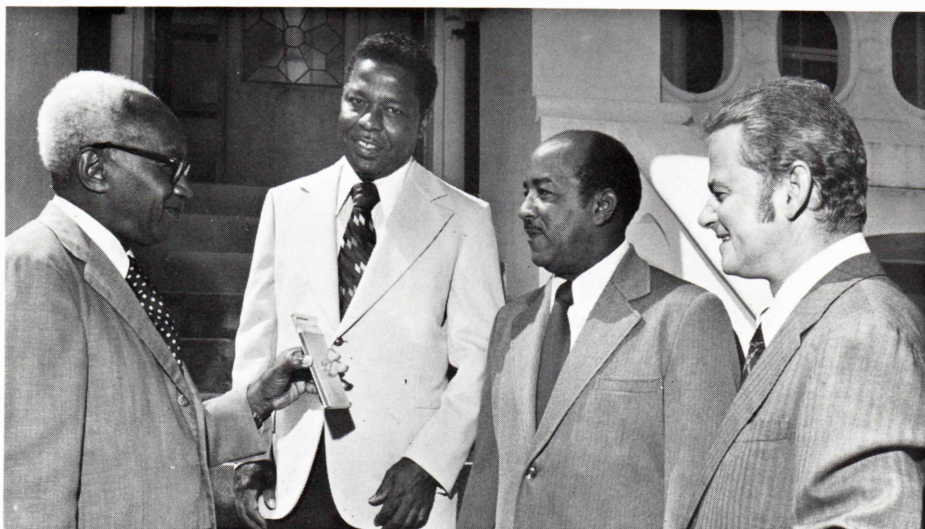
Mr. Steen Albrechtsen, Manager of EAC's Toronto office, will also be in charge of Plumrose (Canada) Ltd., while Mr. Tonny Juncker Jensen will be transferred from Plumrose, Springfield in New Jersey, to take over the position as Sales Manager.

Dr. John S. Moorhead hædret

Dr. John S. Moorhead, der i forbindelse med regentparrets besøg i USA blev udnævnt til Ridder af Dannebrog, fik ved en festlighed hos A/S Det Vestindiske Kompagni i St. Thomas af filialbestyrer Sven-Aage Larsen overrakt en sølvnotesblok med ØK's bomærke i guld fra Kompagniet i anledning af hans arbejde i DVK's bestyrelse gennem 25 år. Samtidig blev Mr. Galvin Wheatley budt velkommen i DVK's bestyrelse. Han er født på De Vestindiske Øer

og har arbejdet i mange år i øernes administration, de sidste seks som administrativ assistent hos guvernøren, inden han gik ind i bankvirksomhed.

Fotoet er fra festligheden og viser fra venstre dr. Moorhead med jubilæumsgaven, DVK's "Company Secretary", Mr. Louis Greaux, det nye bestyrelsesmedlem Mr. Calvin Wheatley og filialbestyrer Sven-Aage Larsen.



DR. JOHN S. MOORHEAD HONOURED

At a reception in the West Indian Company, Limited, St. Thomas, Dr. John S. Moorhead - who in connection with the Danish royal couple's recent visit to the U.S. was made a Knight of the Order of Dannebrog - received from Mr. Sven-Aage Larsen, President of W.I.C., a silver Memo Pad with the EAC crest in gold from our Company in recognition of his 25 years of service on the board of W.I.C.

At the same time Mr. Calvin Wheatley was welcomed to the board of W.I.C. Mr. Wheatley was born in the Virgin Islands and for many years worked in the Civil Service of the Islands, the last six years as Administrative Assistant to the Governor. He then entered banking.

The photo from the reception pictures (from the left) Dr. Moorhead with the jubilee award, Mr. Louis Greaux, W.I.C.'s Company Secretary, Mr. Calvin Wheatley, and Mr. Sven-Aage Larsen.

Gæstebogen . The Visitor's Book

Sir David Thomson, Bt., Joint Managing Director, Ben Line Steamers Ltd., Edinburgh.

Mr. W. A. C. Thomson, Joint Managing Director, Ben Line Steamers Ltd., Edinburgh.

Hr. J. Degerbøl, Direktør, Danmarks Rederiforening.

Hr. K. Pontoppidan, Direktionssekretær, cand. jur., Danmarks Rederiforening

Amerikansk hæder til 4 ØK-skibe

USA's Coast Guard har ønsket at hædre fire af Kompagniets skibe for fremragende deltagelse i det såkaldte AMVER-program (Automated Mutual-assistance Vessel Rescue) under deres sejlads i Atlanterhavet og Stillehavet.

Det drejer sig om m.s. *Aranya*, m.s. *Falstria*, m.s. *Jutlandia* og m.s. *Selandia*, der for anden gang modtager hædersbevisningen, denne gang for 1975. AMVER, som sorterer under den amerikanske kystbevogtningstjeneste, tager sig af sikkerhedstjenesten på Atlanten og i Stillehavet.

Skibe, som ønsker at deltage i dette arbejde, kan dels ved afgang fra en havn melde afgangstidspunkt, rute, kurs og fart samt forventet ankomst på bestemmelsesstedet til organisationen, dels undervejs sende positionsopgivelser og eventuelle ændringer.

Oplysningerne går ind i en computer, der fører et plot over skibenes positioner og i tilfælde af havarier, kollisioner, brande, sygdomstilfælde o. l. dirigerer de nærmeste skibe til hjælp eller oplyser, hvor nærmeste fartøj med læge ombord befinder sig.

AMVER har i årenes løb deltaget i mange redningsaktioner, og Kompagniets nautiske inspektion anbefaler, at Kompagniets skibe benytter AMVER. Kriteriet for at modtage hædersbevisningen er, at et skib har været i kontakt med organisationen i mindst 128 dage på et år.

Diplomerne og de medfølgende AMVER vimpler til de fire ØK skibe tildeles Kompagniet ved en højtidelighed i den amerikanske ambassade i København den 27. august, hvor Kompagniet repræsenteres ved direktør H. H. Sparsø, kaptajn K. B. Christiansen fra *Jutlandia* og kaptajn J. M. Mouritzen fra *Falstria*.

U.S. HONOUR TO FOUR EAC VESSELS

The U.S. Coast Guard is honouring four of our Company's vessels for outstanding performances in 1975 under the so-called Amver (Automated Mutual-assistance Vessel Rescue System) programme during their voyages in the Atlantic and the Pacific.

The vessels involved are: m.s. Aranya, m.s. Falstria, m.s. Jutlandia, and m.s. Selandia, which receive the system's award for the second time.

Amver is an organization under the U.S. Coast Guard which looks after safety services in the Atlantic and the Pacific.

Vessels wishing to participate in this service must on departure from a port report to Amver the time of departure, the route, the course, and the speed as well as expected time of arrival at destination, and during the voyage reports of position and possible changes must also be sent to Amver.

This information is fed into a computer which plots the positions of all the participating vessels, and in case of shipwrecks, collisions, fires, serious illnesses etc. directs the nearest vessels to proceed to the rescue or indicates where the nearest vessel with a doctor on board can be found.



During the years Amver has taken part in many rescue operations, and our Company's Nautical Inspection Department actually recommends that Amver is used by our Company's vessels. The criterion for winning an award presupposes that a vessel has been on Amver plot for a minimum of 128 days during the year.

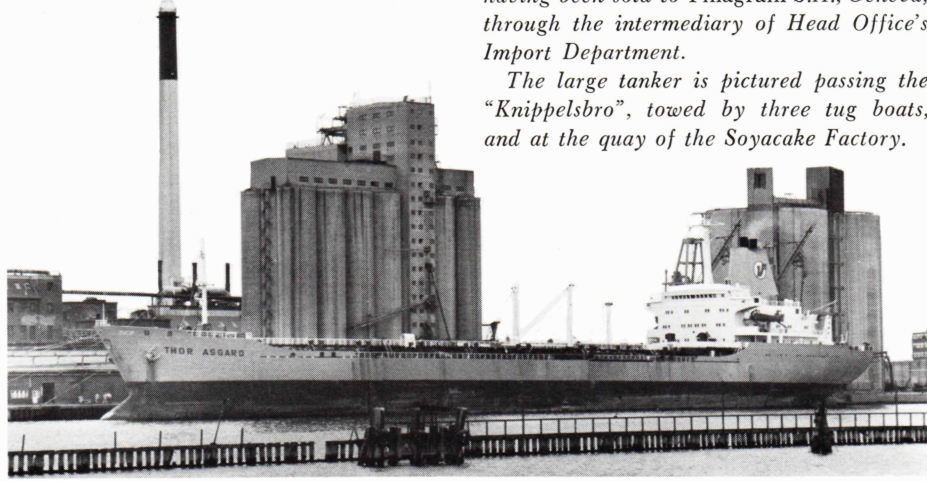
The Certificates of Recognition and the concomitant Amver pennants will be handed over to our Company at a ceremony at the local U.S. Embassy on 27th August, where our Company will be represented by Mr. H. H. Sparsø, Managing Director, Captain K. B. Christiansen of m.s. Jutlandia, and Captain J. M. Mouritzen of m.s. Falstria.

Stort besøg ved Islands Brygge

Kompagniets datterselskab, Dansk Sojakagefabrik A/S, har haft besøg af det største skib, som endnu har passeret broerne over Københavns Havn: motor-tankskibet »Thor Asgard« på 17.626 brt. »Thor Asgard« er 175 meter langt og måtte af tre slæbebåde trækkes baglæns gennem broerne ind til Islands Brygge, da passagen kun var nogle få centimeter større end skibets bredde og

man nødig ville foretage svajning mellem bryggerne. 18 timer efter ankomsten afsejlede skibet med en dellast på 1700 tons rå rapsolie til Kandla i Indien, solgt via Kompagniets importafdeling til Finagrains S.A. i Geneve.

På billederne ses det store tankskib på vej gennem Knippelsbro slæbt af tre bugserbåde, og ved kaj ud for Dansk Sojakagefabrik på Islands Brygge.



Large Visitor at "Islands Brygge"

Our Company's subsidiary, The Danish Soyacake Factory, Ltd., recently received a visit by the largest vessel ever to pass the bridges spanning the port of Copenhagen: the motor tanker Thor Asgard of 17,626 GRT. The Thor Asgard - 175 metres long - had to be towed backwards past the bridges to "Islands Brygge" (site of the factory) by three tug boats, because the passages were only a few centimetres wider than the breadth of the vessel and because swinging of the ship between the wharves on either side of the narrow inner harbour should preferably be avoided.

18 hours after her arrival, the vessel left for Kandla in India with a part cargo of 1,700 tons raw Rape Seed Oil, the cargo having been sold to Finagrains S.A., Geneva, through the intermediary of Head Office's Import Department.

The large tanker is pictured passing the "Knippelsbro", towed by three tug boats, and at the quay of the Soyacake Factory.

Rejsenyt . TRAVEL NEWS

Direktør Mogens Pagh og kontorchef I. H. Hansen, Industriafdelingen, rejste henholdsvis den 6. august og den 30. juli til Kuala Lumpur for at deltage i den årlige generalforsamling i East Asiatic Rubber Estate Limited.

On 6th August and 30th July respectively, Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, and Mr. I. H. Hansen, Departmental Manager, Industrial Department, left for Kuala Lumpur to attend the Annual General Meeting of East Asiatic Rubber Estates Limited.

Direktør T. W. Schmith rejser den 8. september til Leningrad i forbindelse med det Internationale Chamber of Shippings møde i Den Sovjetiske Rederiforening i Leningrad.

On 8th September Mr. T. W. Schmith, Managing Director, leaves for Leningrad in connection with the International Chamber of Shipping's meeting with the Association of Soviet Shipowners in Leningrad.

Direktør Bent Andersen besøger fra 24. august til 16. september Sydamerika for i Brasilien og Paraguay at forhandle om Kompagniets tobaksaktiviteter samt, ledsaget af direktør K. W. Knudsen og direktør Jan Ditlevsen fra A/S Bloch & Behrens, at

deltage i møder i Argentina og Uruguay om uldforretningen.

From 24th August to 16th September Mr. Bent Andersen, Managing Director, will be visiting South America in order to discuss our Company's tobacco activities in Brazil and Paraguay, and also to participate in meetings regarding the wool business in the Argentine and Uruguay together with Mr. K. W. Knudsen and Mr. Jan Ditlevsen, Managing Director and General Manager respectively of Bloch & Behrens Ltd.

Vicedirektør B. Hüttemeier og hr. Flemming Marcher, Lagos, rejste den 11. august fra København til Lagos for at deltage i et bestyrelsesmøde i R.T. Briscoe (Nigeria) Ltd.

On 11th August Mr. B. Hüttemeier, Deputy Managing Director, and Mr. Flemming Marcher, Lagos, left Copenhagen for Lagos to participate in a board meeting of R.T. Briscoe (Nigeria) Ltd.

Den 31. august rejser underdirektør Holger Hansen, Eksportafdelingen, til Johannesburg for at besøge og deltage i Typesetting Machine Company (Pty.) Ltd.'s bestyrelsesmøde. Desuden besøges T.M.C.'s filialer i Cape Town, Port Elizabeth og Durban, hvor underdirektør Holger Hansen og filialbestyrer Hans Olesen sammen med direktør H. Holz, Klimsch & Co., Frankfurt, deltager i præsentation af grafisk udstyr.

On 31st August Mr. Holger Hansen, General Manager, Export Department, will be leaving for Johannesburg to visit and attend a board meeting of Typesetting Machine Company (Pty.) Ltd. Besides, visits will be paid to T.M.C.'s branches in Cape Town, Port Elizabeth, and Durban, where, at the same time, Mr. Holger Hansen and Mr. Hans Olesen, Managing Director, EAC Johannesburg, together with Mr. H. Holz, President and Owner of Klimsch & Co., Frankfurt, will attend demonstrations of graphic equipment.

Prokurist Fritz Andersen, Importafdelingen, rejste den 2. august til Monrovia for at deltage i et bestyrelsesmøde i LPMC., Monrovia.

On 2nd August Mr. Fritz Andersen, Manager, Import Department, left for Monrovia to attend a board meeting in LPMC, Monrovia.

Kontorchef Sv. Aa. Larsen, Hovedbogholderiet, besøgte i perioden 24. maj til 14. juli USA kontorerne for at undersøge mulighederne for opbygningen af et integreret edb-system inden for USA organisationen.

Mr. Sv. Aa. Larsen, Departmental Manager, Accounts Department, visited the U.S. offices from 24th May to 14th July to examine the possibilities of developing an integrated data processing system for the U.S. organization.

SNAPSHOTS



Jakarta. Medarbejderne hos P. T. Dumex Indonesia afholdt et kombineret farvel og velkomst »Tumpeng« selskab, da direktøren blev udskiftet. »Tumpeng« ceremonien består bl. a. i, at den fratrædende drikker et glas bl. a. i, at den fratrædende drikker et glas med noget sødt »for at medtage alt det søde«, medens den nyankomne drikker noget bittert »for at se, om han kan tåle det bitre, der uden tvivl vil komme«.

På billedet ses fra venstre: Hr. R. B. Wund »ceremonimesteren«, som instruerer den fratrædende hr. H. Winther og den nyankomne hr. F. With-Seidelin, medens frk. Myrna Kwee står parat med glassene.

Jakarta. The staff of P. T. Dumex Indonesia gave a combined farewell and welcome "Tumpeng" party at the change of the General Manager. Part of the ceremony consists of the departing person drinking a glass of something sweet "to take all our sweetness with you" while the newcomer has to drink something bitter "to see if he can take the bitterness that will truly come". The picture shows from the left: Mr. R. B. Wund, toast-master of the ceremony, briefing the departing Mr. H. Winther and the newcomer Mr. F. With-Seidelin, while Miss Myrna Kwee is ready with the glasses.



Tokyo. Hr. N. Oyesiku, administrerende direktør for Henry Stephens Shipping Co. Ltd. i Lagos, besøgte for nylig det fjerne østen for at gøre sig fortrolig med forholdene. Herunder besøgte hr. Oyesiku også agenterne i Hong Kong og Japan og bliver her (til højre) budt velkommen af hr. Y. Okada, linieafdelingens souchef ved ØK's skibsaftdeling i Tokyo. I midten frk. F. Kojima, sekretær for skibsaftdelingens chef.

Tokyo. Mr. N. Oyesiku, Executive Managing Director for Henry Stephens Shipping Co. Ltd. in Lagos, was recently on a familiarization trip to the Far East. Mr. Oyesiku (to the right) visited NFEL agents in Hong Kong and Japan, and is here being welcomed by Mr. Y. Okada, assistant Liner Manager of EAC's shipping department in Tokyo, flanking miss F. Kojima, Secretary to the shipping manager.



Bangkok. I forbindelse med finalen i Thomas Cup Badminton turneringen besøgte det danske badminton landshold Bangkok. Som det er kutyme, når danske sportshold besøger lande, hvor ØK har kontorer, gjorde Kompagniet sit bedste, for at spillere og ledere af holdet følte sig hjemme. Den tidligere All England Champion Erland Kops, som var ansat i EAC Bangkok i 1959-60, mødte sin gamle kollega Erik Bach, som nu er direktør for Dumex Ltd., Bangkok. Genforeningen bliver her forevigt foran Dumex fabrikken ved bredden af Chao Phraya floden.

Bangkok. In connection with the final rounds in the Thomas Cup Badminton Tournament, the Danish National Badminton Team visited Bangkok. As usual, when Danish sports teams visit countries with EAC offices, the Company did its best to make the players and officials feel at home. The former All England Champion, Erland Kops, who worked for EAC in Bangkok in 1959-60, met his old colleague Mr. Erik Bach, who is now General Manager for Dumex Ltd., Bangkok, and their reunion is pictured in front of the Dumex factory on the bank of the Chao Phraya river.





mest om Oversøisk sport



◀ Singapore. Under den årlige Unionsmiddag ved Singapore kontoret blev de i 1975 vundne præmier og pokaler overrakt til deltagerne i ØK Sportsklubbens arrangementer. Vinderne af de forskellige sportsgrene ses her med Unionens formand, fru Suzette Richards, og Sportsklubbens præsident, hr. Andrew Heng i midten. I baggrunden filialbestyrer René Schwartz-Hansen.

Singapore. During the annual Union dinner at the Singapore office, prizes and cups which were won during 1975 were handed over to the employees who had taken part in the arrangements of the EAC Sports Club. The winners of the various sports are pictured flanking the chairman of the Union, Mrs. Suzette Richards, and the President of the Sports Club, Mr. Andrew Heng. In the background, Mr. René Schwartz-Hansen, Manager of EAC, Singapore.



◀ Jakarta. I forbindelse med m.s. Basra's seneste besøg i Jakarta blev der arrangeret en fodboldkamp mellem EAC Jakarta's danske stab og besætningen på Basra. Der blev vist en masse god fodbold af begge hold. Jakarta viste sig dog at være bedre teknikere og forlod banen med en velfortjent sejr på 4-1. Man enedes om at arrangere endnu en kamp, når Basra næste gang besøger Jakarta. Holdet til venstre er besætningen fra Basra.

Jakarta. In connection with m.s. Basra's latest visit to Jakarta a soccer match was arranged between the staff of the EAC office and the crew of Basra. Excellent play was shown by both teams, but the office team's superior technical skill secured them a well-deserved victory with a 4-1 score. The teams agreed to arrange another match next time Basra visits Jakarta. The team from m.s. Basra is pictured on the left.



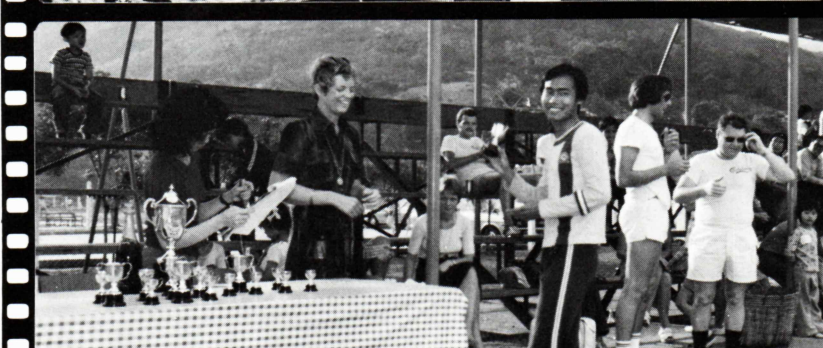
◀ Accra. På grund af uforudsete omstændigheder blev den interne tennisturnering for 1975 først afholdt i juni i år. Trods udsættelsen var der alligevel god tilslutning og der blev spillet nogle gode kampe. Billedet viser deltagerne efter præmieoverrækkelsen.

Accra. Due to unforeseen circumstances the annual internal tennis tournament for 1975 was only held two months ago. However, in spite of the delay there was a good turnout and some good matches were seen. The participants are here pictured with their prizes (from the left): E. H. T. Yankah, W. Beinert, Margaret Jans, J. L. Jans, Angelika Noetzel, H. F. Jensen, Janet Jensen, P. Adonu (trainer and umpire), S. P. Anum, and S. K. Bandoh.

Hong Kong. 240 medarbejdere og familiemedlemmer deltog for nylig i den første sportsdag, arrangeret af Hong Kong kontorets sportsklub, der ikke alene omfattede konkurrencer for medarbejderne, men også for børnene. Programmet omfattede bl. a. fodbold, bordtennis, basket ball, løb, spring og tovtækning, medens børnene morede sig med æggevæddeløb, »to mand med tre ben«, sækkeløb m.m. 30 graders varme kolede ikke deltagernes begejstring, og da dagen var omme, blev der uddelt 37 sølvbægre og mange andre præmier.

Hong Kong. 240 employees, including families, recently participated in the first sports day arranged by the Sports Club of the Hong Kong office, which not only comprised competitive games for the employees but also for the children.

The programme comprised a variety of activities such as soccer, table tennis, basket ball, sprint, jumping, and tug-of-war, while the children amused themselves with games like "egg-and-spoon race", "three legged race", "sack race", etc. Temperatures of up to 30 degrees Centigrade did not "cool" the enthusiasm of the participants, and at the end of the day 37 silver cups and other prizes were distributed.



New York. Staben ved Heidelberg Eastern dannede i efteråret 1975 et bowling hold, der her er fotograferet efter en vellykket sæson.

New York. In the autumn of 1975 the employees of Heidelberg Eastern formed a bowling team which is pictured here after a successful season.

Sitting, from the left: Georgene Kingery, Pat Torre, Helena Velasquez, and Erika Williams. Standing, from the left: Paul Cappola, Poul Jørgensen, Stig Schiønning, Rita Koehler, Pauline Becker, Len Nussbaum, S-J. Højtved Pedersen, Joe Rinaldi, and Max Skolnick.



Rouen. I anledning af kaptajn Th. Dahl's sidste besøg i Rouen før sin pensionering, blev der afholdt en frokost om bord på m.s. *Sinaloa*. Ved denne lejlighed overrakte hr. X. Lesage, direktør for Transcap i Rouen, som er Kompagniets havneagenter, en gave til kaptajn Dahl i overværelse af filialbestyrer J. Bie Andresen, Paris. Siddende ses fru ambassadør V. A. Korsbæk (OECD, Paris).

Rouen. On the occasion of Captain Th. Dahl's last visit to Rouen prior to his retirement, a luncheon was held on board m.s. Sinaloa during which Mr. X. Lesage, General Manager of Transcap in Rouen, our Company's port agents, presented a gift to Captain Dahl. Mr. J. Bie Andresen, Manager, EAC Paris, also attended. Seated in front Mrs. V. A. Korsbæk, wife of the Danish Ambassador to OECD, Paris.



Jubilæer

40 år

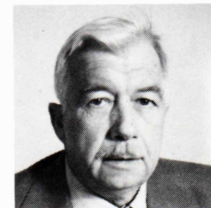
Finn Erle, The Far Eastern Freight Conference, London. 12.10.1976.

25 år

Maskinchef D. E. Nielsen, 1.10.1976.



Finn Erle



D. E. Nielsen

Runde fødselsdage

80 år

Kontorchef Jacob Poulsen, 17, Hangleton Way, Hove, Sussex, England. 14.10.1976.

75 år

Underdirektør Hilmer Clausen, Gefionsgade 1, 2100 Ø. 16.9.1976.
Kaptajn Hans Larsen, Rodosvej 28, 1, 2300 S. 7.10.1976.

70 år

Maskinchef Alfred Rasmussen, Christinedalsvej 13, 5700 Svendborg. 26.9.1976.

65 år

Kontorchef Sigurd Plesner, Importafdelingen, 18.9.1976.
Kontorbud Sigurd Jensen, Skibsfafdelingen, 19.9.1976.
Maskinchef H. E. Jørgensen, 8.10.1976.

60 år

Maskinchef G. N. Hansen, 27.9.1976.

Diverse

Filialbestyrer N. E. Lockenwitz, Hong Kong, forflyttes ved udgangen af 1976 til Hovedkontoret, og filialbestyrer N.-J. Harboe, Manila, rejser i november måned til Hong Kong og overtager midlertidigt ledelsen af Hong Kong filialen.

Niels Horn, Hong Kong, forflyttes i oktober måned midlertidigt til Manila for at varetage ledelsen af Manila filialen under filialbestyrer N.-J. Harboe's fravær.

Hr. Karsten Stock Andresen, der siden 1972 har gjort tjeneste hos Johnson ScanStar, Stockholm, er pr. 12. juli overflyttet til Skibsfafdelingens Økonomiafdeling som afløser for kontorchef H. Andreasen. Hr. Stock Andresen er fra samme dato udnævnt til kontorchef.

Cand. pharm. Henning Winther, Dumex, Jakarta, overflyttes til Dumex, København.

Chr. Viggo Mengel, Singapore, afløser Gunnar Birnum, Tawau, under dennes hjemmeferie i tiden 18. september til 3. december 1976.

Kontorchef E. Blach Andersen, Inter Office, stationeres midlertidigt i Jeddah fra ca. 15. august 1976.

Udnævnelser . Appointments

Overstyrmand Svend Aage Rohde, til fungerende kaptajn, med tjeneste i m.s. *Ayuthia*.

1. styrmand Torben Brehm Pedersen, til overstyrmand, med tjeneste i m.s. *Ancona*.

1. styrmand Johannes W. R. Wagenaar, til overstyrmand, med tjeneste i m.s. *Ayuthia*.

1. styrmand Otto Bak, til overstyrmand, med tjeneste i m.s. *Simba*.

Kok Preben Leon Jensen, til hovmester, med tjeneste i m.s. *Alameda*.

Kok Jørgen Jørgensen, til hovmester, med tjeneste i m.s. *Samoa*.

Kok Benny S. Pedersen, til hovmester, med tjeneste i m.s. *Boribana*.

Kok Lennart Hegner, til hovmester, med tjeneste i m.s. *Fajemirokun*.

1. maskinmester Poul Jacobsen, til fungerende maskinchef, med tjeneste i m.s. *Andorra*.

Maskinmester Leif Sørensen, til 1. maskinmester, med tjeneste i m.s. *Ayuthia*.

Besøg ved Hovedkontoret

René Kristiansen, Tehran.

Nyansættelser

Værkstedsleder Preben Mouritsen Jensen, til Lagos.

Interne forflytninger

Kontorchef Ib Gade-Gerst, Informationsafdelingen, til Eksportafdelingen.

Kontorchef Jørn Licht, Eksportafdelingen, til Inter-Office.

Filialforflytninger . Transfers

Lars F. Stærmose, Durban, til Bangkok.

Jørgen Lund, Nairobi, til Hong Kong.

Jørn Hinge, São Paulo, til Rio de Janeiro.
Søren Gordon Nielsen, São Paulo, til Rio de Janeiro.

Jens Nilausen, Paris, til Vancouver.

Henrik Flensborg, Johannesburg, til Vancouver.

Udsendt til filialtjeneste

Service Abroad

Niels Filstrup, Træafdelingen, til Jakarta.

Niels Erik Knudsen, Træafdelingen, til Johannesburg.

Torben Skindballe, Eksportafdelingen, til Manila.

Ole Nielsen, Træafdelingen, til Kauri, Melbourne.

Jan Corfix Møller, Regnskabsafdelingerne, til Kauri, Melbourne.

Flemming Stig Larsen, Importafdelingen, til New York.

Per Jensen, Eksportafdelingen, til São Paulo.

Henning Munk Mortensen, Træafdelingen, til Singapore.

Carl-Ove Malling Jørgensen, Skibsfafdelingen, til Vancouver.

Lars Busk, Industriaafdelingen, til Paris.

Roman Boris Kolodziej, Skibsfafdelingen, til Accra.

Ankomsten på hjemmeferie

On Home Leave

Erik Bach, Bangkok

Flemming Kolkjær Sørensen, Bangkok

Peter Juul, Houston

Steen Ove Jensen, Jakarta

Preben Skøtt, Jakarta

Henrik Flensborg, Johannesburg

Per Ole Laub Clemmensen, Lagos

Jan Lottrup Jensen, Lagos

Flemming Marcher, Lagos

Leif Nielsen, Lagos

Peer Rosenfeldt, Lagos

Flemming Schærff, Monrovia

Jørgen Lund, Nairobi

Knud Jørgen Wisman, New York

Ingolf W. Pedersen, New York

Ole Sonne, São Paulo

Jens Kim Bergenser, Singapore

Niels Hovgaard, St. Thomas

Niels Johannes Krøyer, St. Thomas

Kaj Asger Nielsen, Vancouver

Bent Segato, Vancouver

Bryllupper . Weddings

Mogens Dan Pedersen, São Paulo, har indgået ægteskab med Margarat Gainher i Den Skandinaviske Kirke i São Paulo.



Knud Aagaard-Svendsen, Vancouver, har indgået ægteskab med Irene K. Michaels i Lyngby Kirke.



Pensioneret . Retired

Kontorchef Jørgen Eriksen, Revisionsafdelingen, 1.8.1976.

Udtrådt af Kompagniets tjeneste

Helge Kirk, Skibsafdelingens Bogholderi.
Værkstedschef Frantz Lauritzen, Lagos.
Ingeniør Sten Ingolf Hansen, Lagos.
Ingeniør Steffen Ribbjerg-Madsen, LPMC,
Monrovia.

Dødsfald . Obituary

Pens. kaptajn Chr. Dalberg døde den 4. august – få måneder før sin 75 års fødselsdag.

Kaptajn Dalberg ansattes i Kompagniet i 1926 og forrettede tjeneste, indtil han sygepensioneredes ved udgangen af 1963.

Han førte en række af Kompagniets skibe og huskes især for sin indsats som overstyrmand ved m.s. *Kina's* forlis ved Philippinerne i en tyfon juledag 1947 og som fører af *Bintang*, *Annam*, *Serampore* og *Patagonia*, der var hans faste skibe i årene før pensioneringen.

SPORT

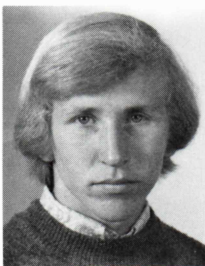
Efter at have været formand for ØKB i ikke mindre end 12 år har kontorchef Ib Gade-Gerst fra den 1. august overladt roret til kontorchef Ole Mohrsen, Finansafdelingen, (01) 11 83 00, lokal 359.

Atletik

KFIU's ABC-stævne den 7. juli

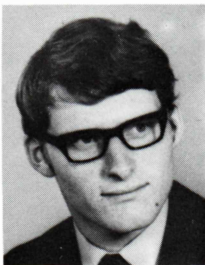
ØKB havde 3 deltagere med i denne trekant: Claus Petersen og Jørgen Mathiassen i A-rækken, Christian Glavind Hansen i C-rækken.

Claus Petersen blev nr. 2 i A-rækken med følgende resultater:
højdespring 1,78 m (ny ØKB rekord)
spydkast 37,08 m
og 400 m 51,1 sek., hvilket gav 1867 point.



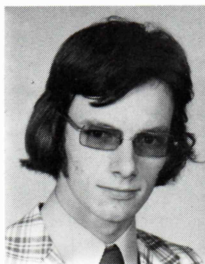
Claus Petersen

Jørgen Mathiassen opnåede en 3. plads med resultaterne:
længdespring 5,87 m
spydkast 52,89 m
og 100 m 12,2 sek., som gav 1786 points.



Jørgen Mathiassen

Chr. Glavind Hansen blev diskvalificeret i C-rækken, fordi han var for god!
I C-rækken må man ikke få over 1.000 points, men selvom det var hans første egentlige dyst, opnåede han ikke mindre end 1086 points.
Resultaterne:
længdespring 4,85 m
kuglestød 8,03 m
og 100 m 12,7 sek.



Chr. Glavind Hansen

Ti-kamp den 14.-15. juli

I denne hårdeste disciplin inden for atletikken deltog ikke færre end fem fra ØKB.

Der opnåedes følgende placeringer:

1. Claus Petersen
2. Jørgen Mathiassen
3. Allan Larsen
4. Chr. Glavind Hansen

Søren Østergaard var desværre forhindret i at stille op på andendagen.

Af resultaterne skal her nævnes, at Jørgen Mathiassen satte ny ØKB rekord i diskoskast med 32,94 m (31,53).

Udover dette faldt især Allan Larsens stangspring i øjnene. Uden nogen sinde at have prøvet denne øvelse, sprang han 2,65, som også er ØKB rekord. Claus Petersen opnåede samme resultat.

Atletiktræningen og aflæggelse af atletikprøver til idrætsmærket fortsættes hele august måned hver mandag og torsdag kl. 17 til 19 på Genforeningspladsen. Yderligere oplysninger hos: Gunnar Thielow, Dansk Sojakagefabrik, (01) AS 66 00, lokal 84.

Badminton

Badmintonafdelingen startede træningen den 1. august i Charlottenlund Badminton Klub's hal på Maltegårdsvej 18. Træningen vil sæsonen igennem finde sted hver søndag fra 10-12. Yderligere oplysninger kan fås hos: Christian Erik Lund, Industriafdelingen, (01) 11 83 00, lokal 347.

Bordtennis

Sæsonen starter 1. september i Hermes-hallen, Steenwinkelsevej (ved Radiohuset) med følgende træningstider:

- tirsdag kl. 17.00-19.00
- onsdag kl. 18.00-19.00
- fredag kl. 18.00-19.00
- lørdag kl. 14.00-16.00

Da vi har mistet en del af vore faste spillere fra sidste sæson, håber vi at se mange nye ansigter, både damer og herrer, til sæsonen 1976/77. Oplysninger kan fås hos formanden Erik Hansen, (01) 11 83 00, lokal 313.

Fodbold

Fodboldturneringens anden halvdel er begyndt, og interesserede i deltagelse bedes ringe til Henrik Nissen, (01) 11 83 00, lokal 237, som håber på stor tilgang af nye spillere til erstatning for dem, som rejste i sommerens løb.

Gymnastik

Sæsonen for damer starter tirsdag den 7. september kl. 17.00 på Den Classenske Le-gatskole, Vester Voldgade 98, under ledelse af fru Jane Rosenstand.

Herre-sæsonen begynder onsdag den 6. oktober kl. 16.30 på Nyboder Skole, Øster Voldgade 15, træner er kaptajn V. Hermansen.

Nærmere oplysninger om gymnastikken hos Doris Sapsworth, (01) 11 83 00, lokal 358.

Kondicentret

Beliggende (Tordenskjoldsgade 24, indgang gennem gården), genåbnes i begyndelsen af august under ledelse af kaptajn V. Hermansen med følgende åbningstider:

- tirsdage kl. 16.45-19.00 for herrer
- onsdage kl. 16.00-19.00 for damer.

Sømandsidræt

Fri idræt

Alameda – sidste års vinder i fri idrætskonkurrencen – ligger i øjeblikket på andenpladsen med 18.668 points fulgt af *Azuma* med 17.103 points. På førstepladsen ligger *Cecilie Mærsk* med 22.644 points, alle points scoret under den internationale idrætsuge i Rotterdam.

Kampen om den endelige førsteplads kommer formentlig til at stå mellem disse tre skibe. *Azuma* skulle have gode muligheder for at komme på idrætsbanen i New Zealand, hvorimod *Alameda* nok i første omgang må satse på opholdene i Europa. Chancerne på Vestafrika er begrænsede.

Blandt andre af Kompagniets skibe har *Bogota* 2.835 points, *Andorra* 2.615, *Camara* 815 og *Simba*, skibet med de stolte idræts-traditioner, har 504 points.

Svømning

I holdkonkurrencen er *Kirsten Mærsk* stadig på førstepladsen med 69,9 points; men *Arosia* er nu oppe på 55,5 points. Spændende bliver det at se, om *Arosia* når at komme forbi *Kirsten Mærsk*.

F.F.-O.

